Operator-Parts Manual

200-2228

Revision A

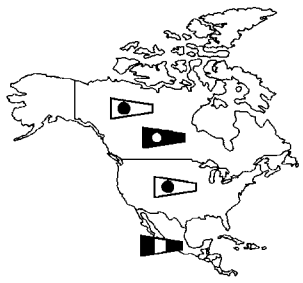
Manuel de l opØrateur - Manuel de piŁces

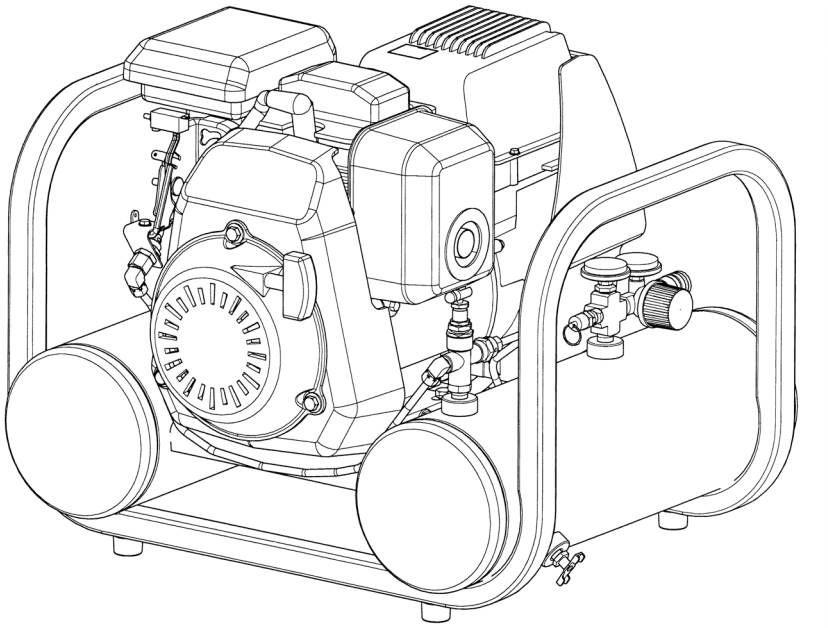
Manual del operador - Manual de piezas

Oilless, Single Stage, Direct Drive, Gas Air Compressors

Sans l huile, d une seule Øtape, prise directe, compresseurs d air essence

Sin aciete, de una sola etapa, de mando directo, compresores de aire gasolina





Specification Chart_____Tableau des spØcifications____Cuadro de especificaciones

MODEL NO. (MOD¨LE) (MODELO)	H.P. (CV)	TANK CAPACITY GALLONS (CAPACIT DU R SERVOIR - LITRES) (CAPACIDAD DEL TANQUE - LITROS)	GASOLINE ENGINE (MOTEUR ESSENCE) (MOTOR DE GASOLINA)	KICK-IN PRESSURE (PRESSION D OUVERTURE) (PRESION DE CONEXION)	KICK-OUT PRESSURE (PRESSION DE FERM.) (PRESION DE DESCONEXION)
T4090410	4	4 (15)	HONDA GC135	95 (6,6 bar)	125 (8,6 bar)

WARNING: Read and understand all safety precautions in this manual before operating. Failure to comply with instructions in this manual could result in personal injury, property damage, and/or voiding of your warranty. Coleman Powermate Compressors WILL NOT be liable for any damage because of failure to follow these instructions.

AVERTISSEMENT : Lire et s assurer de bien comprendre toutes les consignes de sØcuritØ du prØsent manuel avant d utiliser l outil. Toute dØrogation aux instructions contenues dans ce manuel peut entra ner l annulation de la garantie, causer des blessures et/ou des dommages matØriels. Le fabricant NE SAURA Œtre tenu responsable de dommages rØsultant de l inobservation de ces instructions.

ADVERTENCIA: Lea y comprenda todas las precauciones de seguridad contenidas en este manual antes de utilizar esta herramienta. El no cumplir con las instrucciones de este manual podr a dar como resultado la anulaci n de su garant a, lesiones personales y/o daæos a la propiedad. El fabricante NO SERA responsable de cualquier daæo debido a no acatar estas instrucciones.

Coleman Powermate Compressors, Inc. P.O. Box 206, 118 West Rock Street, Springfield MN 56087

Printed in U.S.A. ' 1-99

TABLE OF CONTENTS

SAFETY GUIDELINES 3
OVERVIEW 6
Basic Air Compressor Components 6
ASSEMBLY 7
Assembling the Compressor 7
COMPRESSOR CONTROLS 8
BREAK-IN OF THE PUMP 9
OPERATING INSTRUCTIONS 10
Daily Startup 10
Repeated Startups 10
Shutdown 11
MAINTENANCE 12
Draining the Tank 12
Cleaning the Air Filter 12
Checking the Relief Valve 13
Testing for Leaks 13
Storage 13
SERVICE INTERVAL 14
PARTS DRAWING (Pump) 15
PARTS LIST (Pump) 16
PARTS DRAWING (Unit) 17
PARTS LIST (Unit) 18
TROUBLESHOOTING CHART 19
GLOSSARY OF TERMS 22

TABLE DES MATI¨RES

CONSIGNES DE S CURIT 4
VUE D ENSEMBLE 6
l0ments de base du compresseur d air 6
ASSEMBLAGE 7
Assemblage du compresseur 7
COMMANDES DU COMPRESSEUR 8
RODAGE DE LA POMPE 9
MODE D EMPLOI 10
Mise en marche tous les jours 10
R0p0t0e mise en marche 10
Arr0t 11
ENTRETIEN 12
Vidange du r0servoir 12
Nettoyage du filtre air 12
V0rification de soupape de d0charge 13
Essai d 0tanch0it0 13
Entreposage 13
ENTRETIEN P RIODIQUE 14
DESSIN DES PI¨CES (Pompe) 15
LISTE DE PI¨CES (Pompe) 16
DESSIN DES PI¨CES (Unit0) 17
LISTE DE PI¨CES (Unit0) 18
D PANNAGE 20
GLOSSAIRE DES TERMES 22

INDICE

PAUTAS DE SEGURIDAD 5
RESUMEN GENERAL 6
Componentes basicos del compresor de aire 6
MONTAJE 7
Montar del compressor 7
CONTROLES DEL COMPRESOR 8
MARCHA INICIAL DEL BOMBA 9
INSTRUCCIONES OPERATIVAS 10
Arranque diario 10
Arranque repetidos 10
Parada 11
MANTENIMIENTO 12
Desag e del tanque 12
Limpieza del filtro de aire 12
Verificacion de la valvula de alivio 13
Verificatcon de fugas 13
Almacenamiento 13
INTERVALOS DE SERVICIO 14
ESQUEMA DE LA PIEZAS (Bomba) 15
LISTA DE LAS PIEZAS (Bomba) 16
ESQUEMA DE LA PIEZAS (Unidad) 17
LISTA DE LAS PIEZAS (Unidad) 18
CUADRO DE DETECCION DE FALLOS 21
GLOSARIO DE TERMINOS 22

The following information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the following symbols. Please read the manual and pay attention to these sections.

⚠ WARNING A POTENTIAL HAZARD THAT COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.

⚠ CAUTION A POTENTIAL HAZARD THAT MAY CAUSE MODERATE INJURY OR DAMAGE TO EQUIPMENT.

⚠ WARNING

1. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION, NEVER SPRAY FLAMMABLE LIQUIDS IN A CONFINED AREA. It is normal for the engine to produce sparks while operating. If sparks come into contact with vapors from gasoline or other solvents, they may ignite, causing fire or explosion. Always operate the compressor in a well ventilated area. Do not smoke while spraying. Do not spray where sparks or flame are present. Keep compressor as far from spray area as possible.

2. Do not weld on the air tank of this compressor. Welding on the air compressor tank can severely impair tank strength and cause an extremely hazardous condition. Welding on the tank in any manner will void the warranty.

3. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating of the tool. Relieve all pressure through the hose before attaching or removing accessories.

4. High temperatures are generated by the gasoline engine, transfer tube, and the pump. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch these items while the engine is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

5. Be certain to read all labels when you are spraying paints or toxic materials, and follow the safety instructions. Use a respirator mask if there is a chance of inhaling anything you are spraying. Read all instructions and be sure that your respirator mask will protect you.

6. Always wear safety goggles or glasses when using an air compressor. Never point any nozzle or sprayer toward a person or any part of the body.

7. Do not adjust the relief valve for any reason. Doing so voids all warranties. The relief valve has been pre set at the factory for the maximum pressure of this unit. Personal injury and/or property damage may result if the relief valve is tampered with.

8. Risk of carbon monoxide poisoning. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly poison. DO NOT operate in an enclosed area. DO NOT mount or operate in an enclosed vehicle, such as a van.

9. Risk of fire or explosion. Never operate the gasoline engine without the muffler properly installed; doing so allows hot engine exhaust or sparks to vent directly toward the gasoline tank.

10. Risk of fire or explosion. Gasoline is flammable and gasoline vapors are explosive. Sparking or heat from engine, or from other sources, can ignite gasoline.

DO NOT start or operate with fuel cap removed.

DO NOT refuel while engine is running or still hot.

DO NOT overfill the tank there should be no fuel in the filler neck.

DO NOT start or operate if spilled gasoline or smell of gasoline is present.

Operate and refuel only in a well ventilated area.

DO NOT store where gasoline vapors can reach:

an open flame

a pilot light, such as in a stove, furnace or water heater

a spark.

⚠ CAUTION

1. Drain the moisture from the tanks on a daily basis. A clean, dry tank will help prevent corrosion.

2. Pull the pressure relief valve ring daily to ensure that the valve is functioning properly, and to clear the valve of any possible obstructions.

3. To provide proper ventilation for cooling, the compressor must be kept a minimum of 12 inches (31 cm) from the nearest wall, in a well ventilated area.

4. Fasten the compressor down securely if transporting is necessary. Pressure must be released from the tank before transporting.

5. Protect the air hose from damage and puncture. Inspect them weekly for weak or worn spots, and replace if necessary.

CONSIGNES DE S CURIT

Les informations suivantes concernent VOTRE S CURIT et LA PROTECTION DU MAT RIEL CONTRE LES PANNES. Pour vous aider reconna tre ces informations, nous utilisons les symboles suivants. Veuillez lire le manuel et prÊter attention ces sections.

⚠ AVERTISSEMENT DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

⚠ ATTENTION DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES MOYENNEMENT GRAVES OU L ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE.

⚠ AVERTISSEMENT

1. POUR R DUIRE LES RISQUES D INCENDIE OU D EXPLOSION, NE PULV RISEZ JAMAIS DE LIQUIDES INFLAMMABLES DANS UN ENDROIT CLOS. Utilisez toujours le compresseur dans une zone bien aÉrÉe. Ne fumez pas quand vous pulvÉrisez. Ne pulvÉrisez pas l oœ il y a des Étincelles ou des flammes. Placez le compresseur aussi loin que possible de la zone du pulvÉrisation.

2. Ne faites pas de soudures sur le rÉservoirs de ces compresseurs. Des soudures sur les rÉservoirs de ces compresseurs air pourraient sÉrieusement affaiblir la rÉsistance des rÉservoirs et crÉer des conditions trÉs dangereuses. N importe quelle soudure sur un rÉservoir annulera la garantie.

3. VÉrifiez les spÉcifications de pression maximum recommandÉes par le fabricant pour les outils et les accessoires pneumatiques. La pression de sortie du compresseur doit Œtre rÉgularisÉe de fa on ne jamais dÉpasser la pression maximum nominale de l outil. DÉpressurisez entiŁrement le tuyau avant de raccorder ou dÉbrancher des accessoires.

4. La pompe et le moteur essence gÉnŁrent des tempÉratures Élevées. Pour Éviter les brßlures ou d autres blessures, NE touchez PAS le compresseur quand il est en marche. Laissez le refroidir avant de le manipuler ou d effectuer son entretien. Ne laissez jamais les enfants s approcher du compresseur.

5. Veillez lire toutes les Étiquettes quand vous pulvÉrisez de la peinture ou des matÉriaux toxiques, et suivez les conseils de sÉcuritÉ. Utilisez un masque respiratoire si vous risquez de respirer ce que vous pulvÉrisez. Lisez toutes les instructions et veillez ce que le masque respiratoire assure votre protection.

6. Portez toujours des lunettes de protection quand vous utilisez un compresseur d air. Ne dirigez jamais une buse ou un pulvÉrisateur dans la direction des personnes ou vers le corps.

7. Ne rÉglez jamais la soupape de dÉcharge. Une telle action entra nerait l annulaytion de toutes les garanties. Ces piŁces ont Été prÉrÉglÉes l usine de maniŁre obtenir la pression maximum de cet appareil. Toute modification apportÉe la soupape de dÉcharge peut causer des blessures et/ou des dommages matÉriels.

8. Risque d empoisonnement par oxyde de carbone. La fumÉe d Échappement du moteur contient de l oxyde de carbone, un poison inodore et mortel. N utilisez PAS l appareil dans un espace clos. NE montez PAS et NE faites PAS fonctionner l appareil dans un vÉhicule fermÉ, telle qu une camionette.

9. Risque d incendie ou d explosion. Ne faites jamais fonctionner le moteur essence si le silencieux n est pas montÉ correctement ; sinon, les gaz chauds d Échappement du moteur ou les Étincelles sont diregÉs directement vers le rÉservoir d essence.

10. L essence est inflammable et les vapeurs d essence sont explosives. La formation d Étincelles ou la chaleur du moteur, ou d autres sources, peut enflammer l essence.

NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l appareil si le bouchon d essence est enlevÉ.

NE remplissez PAS le rÉservoir d essence quand le moteur est en marche ou s il est encore chaud.

NE remplissez PAS trop le rÉservoir d essence ne fait pas permettre l essence dans la goulotte de remplissage.

NE mettez PAS en marche et ne faites pas fonctionner l appareil si de l essence a Été renversÉe ou si vous sentez une odeur d essence.

Ne faites fonctionner l appareil et ne remplissez le rÉservoir d essence que dans une zone bien aÉrÉe.

N entreposez PAS l appareil dans un endroit oœ les vapeurs d essence peuvent atteindre:

- une flamme nue
- une veilleuse, comme celle qui se trouve dans une cuisiniŁre, un fourneau ou un chauffe eau
- une Étincelle.

⚠ ATTENTION

1. Vidangez tous les jours l humiditÉ accumulÉe dans le rÉservoirs. Pour Éviter la corrosion, le rÉservoir doit Œtre propre et sec.

2. Tirez tous les jours sur l anneau de la soupape de dÉcharge pour vÉrifier qu elle fonctionne correctement, et pour Éliminer toutes les obstructions possibles dans la soupape.

3. Pour assurer une ventilation correcte pour le refroidissement, le compresseur doit Œtre placÉ une distance minimum de 31 cm (12 pouces) du mur le plus proche, dans une bien aÉrÉe.

4. Si vous transporter le compresseur, fixez le sur le plancher.Avant de le transporter, il faut d abord libÉre la pression du rÉservoir.

5. ProtÉgez le tuyau d air contre les risques d endommagement et de perforation. Inspectez le chaque semaine pour dÉceler toute trace de faib lesse ou d usure et remplacez le au besoin.

PAUTAS DE SEGURIDAD

La informaci n que sigue concierne la protecci n de SU SEGURIDAD y la PREVENCION DE PROBLEMAS DEL EQUIPO. Como ayuda para reconocer esta informaci n, usamos los siguientes s mbolos. Lea por favor el manual y preste atenci n a estas secciones.

⚠ ADVERTENCIA UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR GRAVES LESIONES O MUERTE.

⚠ PRECAUCION UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR LESIONES LEVES O DA AR EL EQUIPO.

⚠ ADVERTENCIA

1. NUNCA ROCIE LIQUIDOS INFLAMABLES EN UN LUGAR CERRADO; DE ESTE MODO PODRA REDUCIR LOS RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSION. Siempre opere el compresor en un lugar bien ventilado. No fume al rociar. No roc e donde existan chispas o llama. Mantenga el compresor tan lejos del lugar de rociado como sea posible.

2. No suelde en los tanques de aire de estos compresores. Soldar en el tanques de aire de estos compresores puede daaar seriamente la fortaleza del tanque y causar una situaci n extremadamente peligrosa. Una soldadura de cualquier tipo en los tanques puede ocasionar la perdida de la garant a.

3. Verifique la presi n nominal mÆxima del fabricante para las herramientas y los accesorios neumÆticos. La presi n de salida del compresor se debe regular de tal manera que nunca se sobrepase el ndice mÆximo de presi n de la herramienta. Antes de conectar o retirar accesorios, elimine toda presi n del tubo.

4. El motor de gasolina, el tubo de transferencia y la bomba generan atlas temperaturas. Para evitar quemaduras u otras lesiones personales, NO toque estos elementos mientras el motor estØ trabajando. DØjelos enfriar antes de manipularlos o efectuar mantenimiento. En todo momento no permita que los niaos se acerquen al compresor.

5. Asegerese de leer todas las etiquetas cuando estØ rociando pinturas o materiales t xicos y siga las instrucciones de seguridad. Use una careta respiratoria si existe la posibilidad de inhalar algan producto al rociar. Lea todas las instrucciones y asegerese de que su careta respiratoria podrÆ protegerlo.

6. Siempre use lentes de seguridad o lentes comunes al utilizar un compresor de aire. Nunca dirija la boquilla o el rociador hacia una persona ni hacia alguna parte del cuerpo.

7. No intente ajustar la vÆlvula de alivio por cualquier raz n. El hacer esto anularÆ todas las garant as. Han sido ajustados en fÆbrica para la presi n mÆxima de esta unidad. Podr an ocurrir lesiones personales y/o daaos a la propiedad en caso de manipular la vÆlvula de alivio.

8. Riesgo de envenenamiento por mon xido de carbono. El escape del motor contiene mon xido de carbono, un veneno inodoro y mortal. NO haga funcionar en un Ærea cerrada. NO instale ni haga funcionar en un veh culo cerrado, como una furgoneta.

9. Riesgo de incendio o explosion. Nunca haga funcionar el motor de gasolina sin tener instalado correctamente el silenciador; de lo contrario el escape del motor o las chispas podrÆn dirigirse directamente hacia el tanque de gasolina.

10. La gasolina es inflamable y sus vapores son explosivos. Las chispas o el calor del motor, o de otras fuentes, pueden hacer arder la gasolina.

    NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, sin la tapa puesta.

    NO rellene gasolina mientras el motor estÆ funcionando o aen caliente.

    NO llene demasiado el tanque no se debiera permitir la gasolina en la boquilla de rellenado.

    NO arranque el motor, ni lo haga funcionar, si hay gasolina derramada o se puede oler la presencia de gasolina.

    Haga funcionar y llene gasolina s lo en un Ærea bien ventilada.

    NO guarde la unidad donde los vapores de la gasolina puedan alcanzar:
    una llama expuesta
    una luz piloto, como en una estufa, horno o calentador de agua
    una buj a.

⚠ PRECAUCION

1. Desagote la humedad del tanques todos los d as. Un tanque limpio y seco ayudarÆ a evitar la corrosi n.

2. Tire del anillo de la vÆlvula de presi n todos los d as para asegurarse de que estØ funcionando adecuadamente y para eliminar cualquier obstrucci n en la vÆlvula.

3. A fin de lograr una ventilaci n adecuada para el enfriamiento, el compresor debe mantenerse a un m nimo de 31 cm (12 pulgadas) de la pared mÆs cercana en una zona bien ventilada.

4. Sujete el compresor muy bien si es necesario su transporte. Debe liberarse la presi n del receptor antes del transporte.

5. Proteja la manguera de aire de daaos y pinchaduras. Inspecci nelos todas las semanas para comprobar que no existen zonas dØbiles o gastadas y reemplÆcelos si fuera necesario.

Basic Air Compressor Components
The basic components of the air compressor are the gasoline engine, pump, tank and unloader.

The gasoline engine (see A) powers the pump.

The pump (see B) compresses the air and discharges it into the tank. As the piston in the pump cylinder moves downward, air enters the cylinder through the filter and air intake valves at atmospheric pressure. As the piston moves upward, it compresses the air and discharges it into the tanks through a check valve.

The tanks (see C) store the compressed air. A check valve at the tank inlet prevents the compressed air in the tank from flowing back into the pump.

When the air pressure in the tank reaches the factory set limit, the unloader (see D) relieves air pressure in the pump and transfer tubes and switches the engine to idle. As compressed air is used and the pressure level in the tank drops to a pre set level, the unloader switches the engine back to drive and the compressor resumes pumping air.

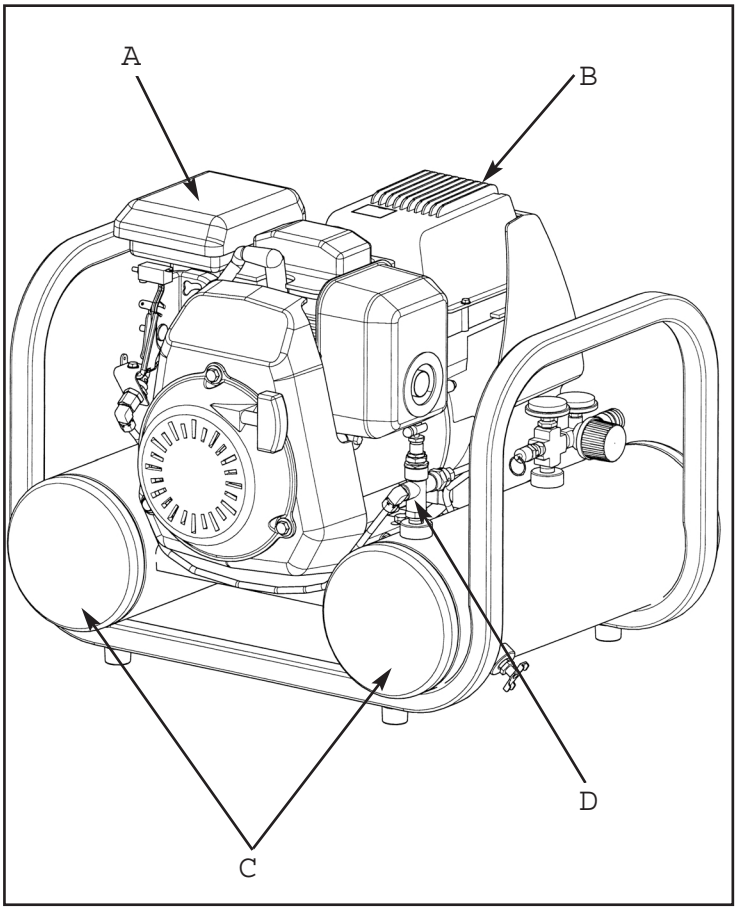
l Ø ments de base du compresseur d air
Les Ø l Ø ments de base du compresseur d air sont le moteur essence, la pompe, le r Ø servoir et le r Ø gulateur de pression.

Le moteur essence (voir A) actionne la pompe.

La pompe (voir B) comprime l air et le d Ø charge dans le r Ø servoir. Quand le piston situ Ø dans le cylindre de la pompe se d Ø place vers le bas, l air entre dans le cylindre par le filtre et les soupapes d admission d air la pression atmosph Ø rique. Quand le piston se d Ø place vers le haut, il comprime l air et le d Ø charge dans le r Ø servoirs par la soupape d arr Œ t.

Le r Ø servoirs (voir C) conserve l air comprim Ø. Une soupape d arr Œ t l entr Ø e du r Ø servoir emp Œ che que l air comprim Ø dans le r Ø servoir ne soit refoul Ø dans la pompe.

Quand la pression d air dans le r Ø servoir atteint le niveau limite r Ø gl Ø l usine, le r Ø gulateur de pression (voir D) d Ø charge la pression d air dans la pompe et les tubes et fait tourner le moteur au ralenti. Au fur et mesure que l air comprim Ø est utilis Ø et que le niveau de pression dans le r Ø servoir baisse jusqu au niveau pr Ø r Ø gl Ø, le r Ø gulateur de pression remet le moteur en prise et le compresseur recommence pomper de l air.



Componentes basicos del compresor de aire
Los componentes b Æ sicos del compresor de aire son el motor de gasolina, la bomba, el tanque y v Æ lvula del descargador.

El motor de gasolina (vea A) conduce la bomba.

La bomba (vea B) comprime el aire y lo descarga en el tanque. Al moverse el pist n del cilindro de la bomba hacia abajo, el aire entra el cilindro a trav Ø s de un filtro y de las v Æ lvulas de entrada de aire a presi n atmosf Ø rica. En la carrera ascendente, el pist n comprime el aire y lo descarga en el tanques a trav Ø s de una v Æ lvula de retenci n.

El tanques (vea C) almacena el aire comprimido. Una v Æ lvula de retenci n en la entrada del tanque impide que el aire comprimido del receptor fluya de vuelta a la bomba del compresor.

Cuando la presi n del aire en el tanque alcanza el l mite fijado en la f Æ brica, la v Æ lvula del descargador (vea D) alivia la presi n de aire en la bomba y los tubos y pone el motor a marcha en vac o. A medida que se utiliza el aire comprimido y baja la presi n del aire en el tanque hasta un nivel preestablecido, la v Æ lvula del descargador pasa el motor a marcha de impulsi n y el compresor reanuda el bombeo de aire.

ASSEMBLING THE COMPRESSOR

1. Unpack the air compressor. Inspect the unit for damage. If the unit has been damaged in transit, contact the carrier and complete a damage claim. Do this immediately, because there are time limitations to damage claims.
   The carton should contain:
   - air compressor
   - operator and parts list manuals
   - engine manual
   - warranty registration card
   - service center listing
2. Check the compressor's serial label to ensure that you have received the model ordered, and that it has the required pressure rating for its intended use.
3. Locate the compressor according to the following guidelines:
   a. Position the compressor as close as possible to the place where the air will be used.
   b. The compressor must be at least 12 inches (31 cm) from any wall or obstruction, in a clean, well ventilated area, to ensure sufficient air flow and cooling.
   c. In cold climates, store portable compressors in a heated building when not in use, to reduce problems with engine starting, and freezing of water condensation.
   d. Place the compressor on the floor or a hard, level surface.
4. Connect an air hose (not included) to the compressor.

ASSEMBLAGE DU COMPRESSEUR

1. Sortez le compresseur d'air de sa bo te. Inspectez le pour vØrifier qu'il n'est pas endommagØ. Si l'appareil a ØtØ endommagØ pendant le transport, rØfØrez vous l'Øtiquette de transport et dØclarez les dommages aux transporteur. Faites cette dØmarche immØdiatement, parce qu'il y a des limites de temps pour effectuer les demandes d'indemnisation.
   Le carton doit contenir:
   - compresseur d'air
   - manuel de l'opØrateur et manuel de pièces
   - manuel de moteur
   - garantie/carte d'immatriculation
   - liste des centres de rØparation.
2. VØrifiez l'Øtiquette du numØro de sØrie du compresseur pour Œtre sûr d'avoir bien reçu le modèle commandØ et que les spØcifications de pression de l'appareil sont conformes à l'utilisation prØsumØe.
3. Positionnez le compresseur conformément aux recommandations suivantes:
   a. Placez le compresseur aussi près que possible de l'endroit où l'air sera utilisØ.
   b. Pour assurer un Øcoulement d'air et un refroidissement suffisants, le c tØ du compresseur doit se trouver dans une zone propre et bien ventilØe et à une distance de 31 cm (12 pouces) du mur ou de toute autre obstruction.
   c. Dans les pays où le climat est froid, entreposez les compresseurs portables dans un b timent chauffØ quand vous ne les utilisez pas pour rØduire les problèmes de mise en marche du moteur et de humiditØ d'eau gelØe.
   d. Placez le compresseur sur le sol ou sur une surface dure et horizontale.
4. Branchez un flexible à air comprimØ (non fourni) sur le compresseur.

MONTAR DEL COMPRESOR

1. Desembale el compresor de aire. Inspeccione la unidad por daños. Si la unidad ha sido dañada durante el transporte, consulte la etiqueta de envío y realice el reclamo de daños a la empresa transportadora. Haga esto de inmediato porque existen limitaciones de tiempo a los reclamos por daños.
   La caja debe contener los elementos siguientes:
   - compresor de aire
   - manual del operador y manual de piezas
   - manual del motor
   - tarjeta de garantía/registro
   - una lista de centros de servicio.
2. Verifique el rótulo del número de serie del compresor para asegurarse de que usted haya recibido el modelo pedido y que el mismo tenga la presión nominal requerida para el uso deseado.
3. Ubique el compresor de acuerdo con las pautas siguientes:
   a. Sitúe el compresor lo más cerca posible del lugar en que se utilizará el aire.
   b. El lado del compresor se debe encontrar cuando menos a 31 cm (12 pulgadas) de cualquier pared u obstÁculo, en in Área limpia y bien ventilada, a fin de asegurar suficiente flujo adecuado del aire y el enfriamiento.
   c. En climas fríos, ubique el compresor en un edificio con calefacción para reducir problemas con el arranque del motor y el congelamiento del agua de condensación.
   d. Coloque el compresor en el piso o sobre una superficie dura y nivelada.
4. Conecte la manguera de aire (no provisto) a la salida del tanque.

COMPRESSOR CONTROLS
COMMANDES DU COMPRESSEUR
CONTROLES DEL COMPRESOR

Pressure Relief Valve (see **A**)
If the unloader does not switch the engine to idle when pressure reaches the preset level, this valve will pop open automatically to prevent overpressurization. To operate manually, pull the ring on the valve to relieve air pressure in the tank.

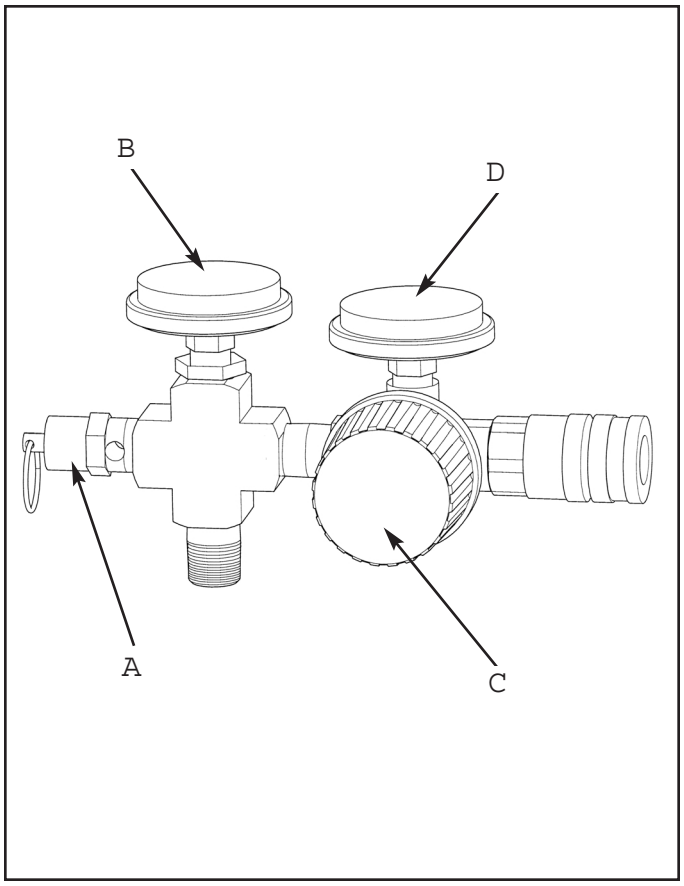
Tank Pressure Gauge (see **B**)
This gauge measures the pressure level of the air stored in the tank. It is not adjustable by the operator, and does *not* indicate line pressure.

Air Pressure Regulator (see **C**)
This air pressure regulator enables you to adjust line pressure to the tool you are using.

NOTE: Never exceed the maximum working pressure of the tool.

Turn the knob clockwise to increase pressure, and counterclockwise to decrease pressure.

Regulated pressure gauge (see **D**)
This gauge measures the regulated outlet pressure.



Soupape de décharge de pression (voir **A**)
Si l'régulateur de pression ne fait pas tourner le moteur au ralentile quand la pression atteint le niveau préréglé, cette soupape s'ouvre automatiquement pour éviter tout excès de pression. Pour l'actionner manuellement, tirez sur l'anneau de cette soupape pour libérer la pression d'air dans le réservoir.

Manomètre de pression du réservoir (voir **B**)
Ce manomètre mesure le niveau de pression d'air dans le réservoir. L'utilisateur ne peut pas régler ce manomètre et il n'indique **pas** la pression dans la conduite.

Régulateur de pression d'air (voir **C**)
Le régulateur de pression d'air permet de régler la pression de la conduite de l'outil que vous utilisez.

REMARQUE : Ne jamais dépasser la pression maximum nominale de l'outil.

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la pression.

Manomètre de pression réglé (voir **D**)
Ce manomètre mesure la pression de sortie réglée.

Válvula de alivio de presión (vea **A**)
Si el interruptor de presión no pone el motor a marcha en vacío cuando la presión alcanza el nivel preestablecido, esta válvula se abrirá automáticamente para evitar una sobrepresión. Para operarla manualmente, tire del anillo en la válvula para aliviar la presión del aire en el tanque.

Manómetro de presión del tanque (vea **B**)
Este manómetro mide el nivel de presión del aire almacenado en el tanque. No es ajustable por el operador y **no** indica la presión de la línea.

Regulador de presión de aire (vea **C**)
El regulador de presión de aire permite ajustar la presión en la línea que conecta la herramienta que se está usando.

NOTA: Que nunca se sobrepase el índice máximo de presión de la herramienta.

Gire la perilla a la derecha para aumentar la presión, y a la izquierda para disminuirla.

Manómetro regulado (vea **D**)
Este manómetro mide la presión regulada de salida.

BREAK-IN OF THE PUMP___RODAGE DE LA POMPE___MARCHA INICIAL DE LA BOMBA

NOTE: When references are made to gasoline engine operations, refer to the engine manual for proper procedure.

1. Before starting the compressor for the first time, ensure proper oil level in the gasoline engine crankcase.

⚠ WARNING: Risk of carbon monoxide poisoning. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odorless and deadly poison. DO NOT operate in an enclosed area. DO NOT mount or operate in an enclosed vehicle, such as a van.

2. Fill the tank of the gasoline engine with unleaded gasoline. DO NOT MIX OIL WITH THE GASOLINE.
3. Move the unloader lever to the start (vertical) position (see A).
4. Open the petcocks on the bottom of the tanks (see B).

NOTE: There are two petcocks on twin tank models.
NOTE: If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact your nearest Service Center or call the factory s Customer Service Department. DO NOT return the unit to the store where it was purchased.

5. Start the gasoline engine according to the instructions in the engine manual. Move the unloader lever to the run (horizontal) position (see C). Run the compressor for about 30 minutes to break in the internal parts.
6. Shut off the gasoline engine. Close the petcock. Connect your air hose to the tank outlet. Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connections will substantially reduce the performance of your air compressor.

1. Avant de mettre en marche le compresseur pour la premiÈre fois, ajoutez de l huile dans le carter du moteur essence. Voyez les instructions dans le livret du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d empoisonnement par oxyde de carbone. La fumØe d Øchappe ment du moteur contient de l oxyde de carbone, un poison inodore et mortel. N utilisez PAS l appareil dans un espace clos. NE montez PAS et NE faites PAS fonctionner l appareil dans un vØhicule fermØ, telle qu une camionette.

2. Remplissez le rØservoir du moteur essence avec de l essence sans plomb propre et fra che. NE M LANGEZ PAS L HUILE AVEC L ESSENCE.
3. Placez le levier du rØgulateur de pression sur la position dØmarrent (verticalement) (voir A).
4. Ouvrez le robinet de purge en bas du rØservoir (voir B).

REMARQUE : Les modÈles deux rØservoirs comportent deux robinets de purge.
REMARQUE : Si l appareil ne fonctionne pas correctement, ARRETEZ-LE IMM DIATEMENT, et contactez votre Centre d Entretien le plus proche ou tØlØphonez au Service AprÈs-vente de l usine. N E ramenez PAS l appareil au magasin oœ il a ØtØ achetØ.

5. Mettez en marche le moteur essence conformØment aux instructions contenues dans le livret du moteur. DØplacez le levier de dØchargeur la position (horizontale) de passage (voir C). Faites fonctionner le compresseur pendant environ 30 minutes pour le roder et pour s assurer que les piÈces internes sont lubrifiØes.
6. ArrÊtez le moteur essence. Fermez le robinet de purge. Branchez votre(vos) tuyau(x) d air sur la(les) sortie(s) du rØservoir. VØrifiez que tous les raccords sont serrØs. Le rendement de votre compresseur d air sera considØrablement rØduit s il y a une petite fuite au niveau des tuyaux, des tubes de transfert ou des raccords de tuyauterie.

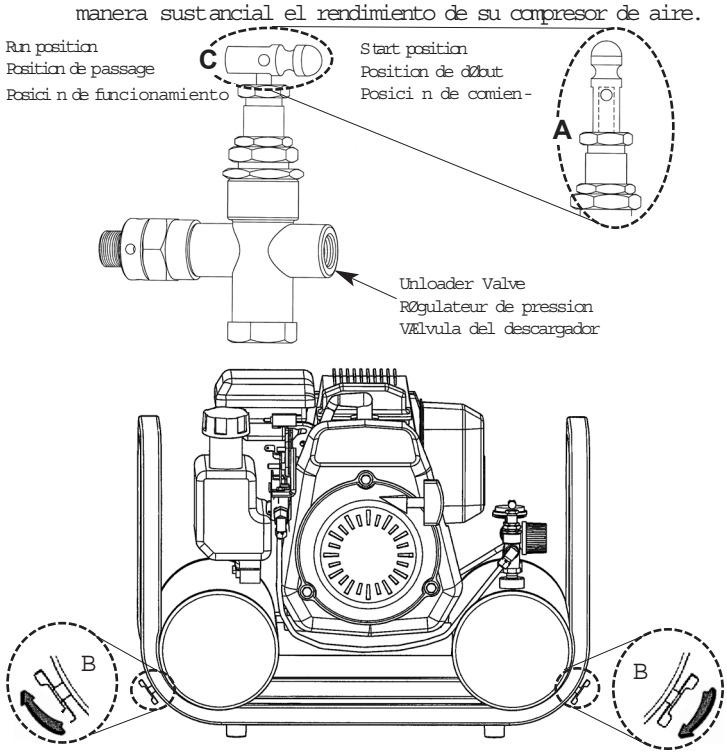
1. Antes de arrancar el compresor por primera vez, aæada aceite al cÆrter del motor de gasolina. Consulte el manual del motor sobre los requerimientos de aceite.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de envenena-miento por mon xido de carbono. El escape del motor contiene mon xido de carbono, un veneno inodoro y mortal. NO haga funcionar en un Ærea cerrada. NO instale ni haga funcionar en un veh culo cerrado, como una furgoneta.

2. Llene el tanque del motor con gasolina regular sin plomo, que sea fresca y limpia. N O mezcle el aceite con la gasolina.
3. Mueva la palanca de la vÆlvula del descargador a la posici n empeizan (vertical) (vea A).
4. Abra el grifo en el fondo del tanque (vea B).

NOTA: Hay dos grifos en los modelos de tanque gemelo.
NOTA: Si la unidad no opera correctamente, APAGUELA INMEDIATAMENTE yp ngase en contacto con el Centro de Servicio mÆs cercano o llame al Depatamento de Servicio para Clientes, en la fÆbrica. NO devuelva la unidad a la tienda en la cual fue adquirida.

5. Arranque el motor de gasolina segen las instrucciones contenidas en el manual del motor. Mueva la palanca del descargador a la posici n (horizontal) del funcionamiento (vea C). Haga funcionar el compresor durante unos 30 minutos para suavizar las partes internas.
6. Apague el motor de gasolina. Cierre el grifo. Conecte sus mangueras de aire a las salidas del tanque. Compruebe que todas las conexiones estØn ajustadas. Una pequeæa fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o conexiones de la caæer a reducirÆ de manera sustancial el rendimiento de su compresor de aire.



DAILY STARTUP

1. Check the oil level in the gasoline engine crankcase. Add oil as necessary. See instructions in the engine manual.
2. Fill the tank of the gasoline engine with unleaded gasoline.
3. Move the unloader lever to the start (vertical) position (see A).
4. Close the petcocks on the bottom of the tanks. (see B).

NOTE: There are two petcocks on twin tank models.
NOTE: If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact your nearest Service Center or call the factory s Customer Service Department. D O NOT return the unit to the store where it was purchased.

5. Start the gasoline engine according to the instructions in the engine manual. Run the engine for about one minute to warm up the pump, then move the unloader lever to the run (horizontal) position (see C). The pump will begin to fill the tank with air.

⚠ W ARNING: High temperatures are generated by the gasoline engine, transfer tube, and the pump. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch these items while the engine is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

REPEATED STARTUPS

Move the unloader lever to the start (vertical) position (see A) to relieve pressure in the pump and lines. It is important to do this because if air remains trapped in the pump, it creates a blockage that makes restarting the compressor difficult or impossible.

MISE EN MARCHE TOUS LES JOURS

1. VØrifiez le niveau d huile dans le carter-moteur du moteur essence. Ajoutez de l huile au besoin. Voyez les instructions dans le livret du moteur.
2. Remplissez le rØservoir du moteur essence avec de l essence sans plomb propre et fra che.
3. Placez le levier du rØgulateur de pression sur la position dØmarrent (verticalement) (voir A).
4. Fermer le robinet de purge situØ en bas du rØservoir (voir B).

REMARQUE : Les modŁles deux rØservoirs comportent deux robinets de purge.
REMARQUE : Si l appareil ne fonctionne pas correctement ARRETEZ-LE IMM DIATEMENT, et contactez votre Centre d Entretien le plus proche ou tØlØphonez au Service aprŁs-vente de l usine. N E ramenez PAS l appareil au magasin oø il a ØtØ achetØ.

5. Mettez le moteur en marche en suivant les instructions contenues dans le livret du moteur. Faites tourner le moteur pendant environ une minute pour rØchauffer le pompe ; mettez ensuite le levier du rØgulateur de pression sur la position exØcutent (horizontale) (see C). Le pompe commencera remplir d air le rØservoir.

⚠ AVERTISSEMENT : La pompe et le moteur essence gØnŁrent des tempØratures Ølevøes. Pour Øviter les brßlures ou d autres blessures, NE touchez PAS le compresseur quand il est en marche. Laissez-le refroidir avant de le manipuler ou d effectuer son entretien. Ne laissez jamais les enfants s approcher du compresseur.

R P T E MISE EN MARCHE

Mettez le levier du rØgulateur de pression sur la position manuelle (verticale) (voir A) pour libØrer la pression dans la pompe et les conduites. Cette procØdure est importante car s il reste de l air dans la pompe, cela crØe un blocage qui rend la remise en route du compresseur difficile ou impossible.

ARRANQUE DIARIO

1. Revise el nivel del aceite en el cÆrter del motor de gasolina. Aæada aceite segæn sea necesario. Consulte las instrucciones en el manual del motor.
2. Llene el tanque del motor con gasolina sin plomo.
3. Mueva la palanca de la vÆlvula del descargador a la posici n empiezan (vertical) (vea A).
4. Cerrar el grifo en el fondo del tanque (vea B).

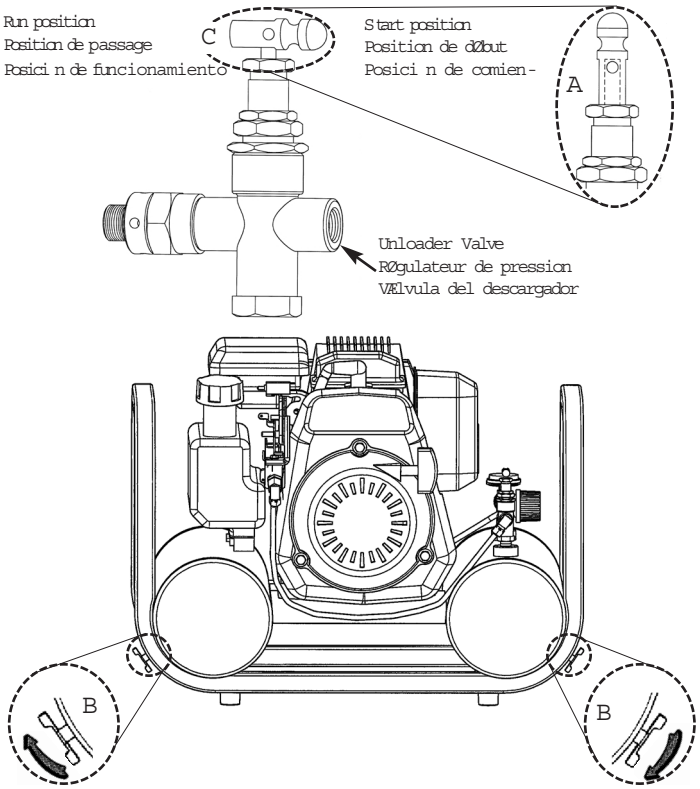
NOTA: Hay dos grifos en los modelos de tanque gemelo.
NOTA: Si la unidad no opera correctamente, APAGUELA INMEDIATAMENTE y p ngase en contacto la tienda en la cual fue adquirida.

5. Arranque el motor de gasolina segæn las instrucciones en el manual del motor. Haga funcionar el motor durante aproximadamente un minuto para calentar el compresor, luego mueva la palanca de la vÆlvula del descargador a la posici n se ejecutan (horizontal) (see C). El compresor empezarÆ a llenar el tanque con aire.

⚠ ADVERTENCIA: El motor de gasolina, el tubo de transferencia y la bomba generan atlas temperaturas. Para evitar quemaduras u otras lesiones personales, NO toque estos elementos mientras el motor estØ trabajando. DØjelos enfriar antes de manipularlos o efectuar mantenimiento. En todo momento no permita que los niæos se acerquen al compresor.

REPETIDOS ARRANQUES

Mueva la palanca del descargador a la posici n manual (verti-cal) (vea A), para descargar le presi n en la bomba y las l neas. Es importante hacer esto porque si queda aire atrapado en la bomba, Øste crea un bloqueo que dificulta o imposibilita el rearranque del compresor.



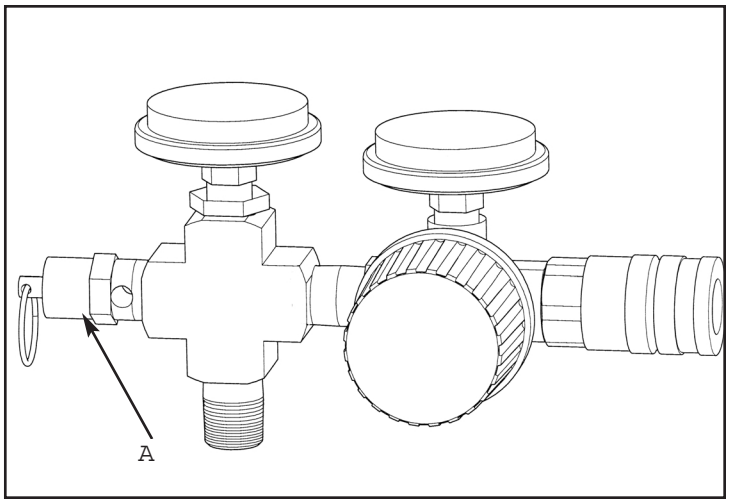
SHUTDOWN

1. Shut off the gasoline engine.
2. Reduce pressure in the tank through the outlet hose. You can also pull the relief valve ring (see A) and keep it open to relieve pressure in the tank.

⚠ CAUTION: Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening petcock.

3. Wear protective eyewear and open the petcocks (see B) at the bottom of the tanks to allow moisture to drain from the tanks.

NOTE: There are two petcocks on twin tank models.



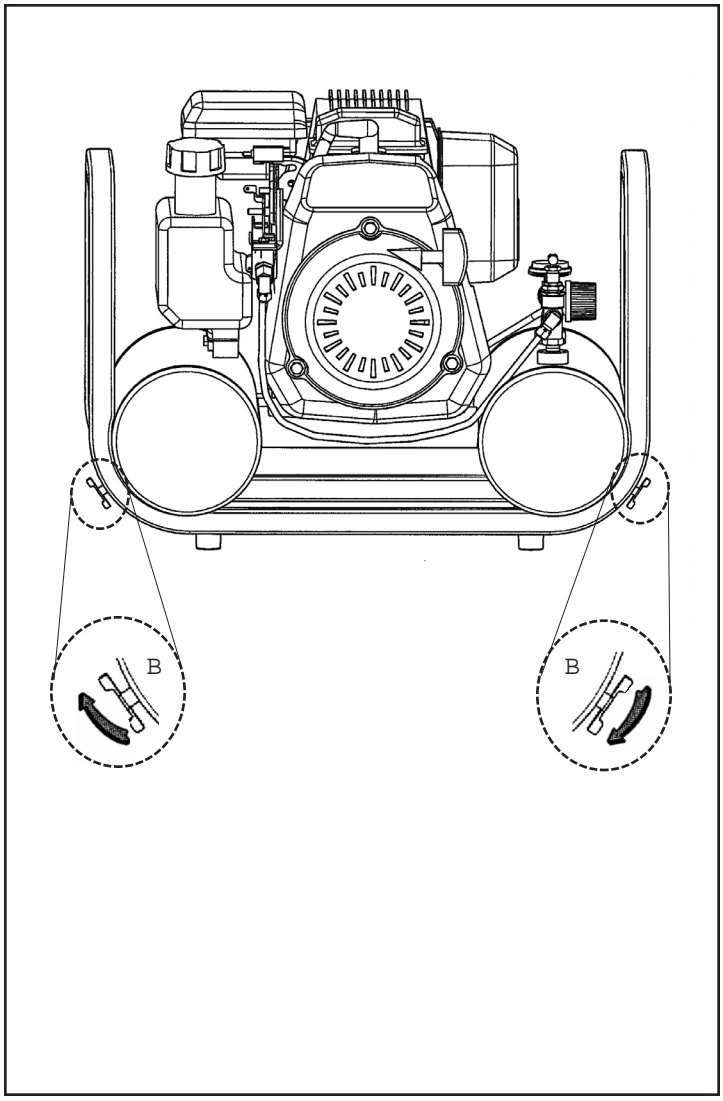
ARR˚T

1. Arr©tez le moteur essence.
2. RØduisez la pression dans le rØservoir par le tuyau flexible de sortie. Vous pouvez Øgalement tirer l anneau du clapet de dØcharge (voir A) et le maintenir ouvert pour libØrer la pression dans le rØservoir.

⚠ ATTENTION : L air et l humiditØ qui s Øchappent peuvent projeter des particules pouvant causer des blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez le robinet de purge.

3. Portez des lunettes de protection et ouvrez le robinet de dØcompression (voir B) situØ en bas du rØservoirs pour vidanger l humiditØ dans le rØservoirs.

REMARQUE: Les modŁles deux rØservoirs comportent deux robinets de purge.



PARADA

1. Apague el motor de gasolina.
2. Reduzca la presi n en el tanque a travØs de la manguera de salida. TambiØn puede tirar del anillo de la vÆlvula de alivio (vea A) y mantenerla abierta para aliviar la presi n en el tanque

⚠ PRECAUTION: El aire y la humedad que escapan del tanque pueden arrojar desechos que podr an causarle daæo en los ojos. Al abrir el grifo lleve puestas gafas de seguridad.

3. Use protecci n ocular y abra el grifo (vea B) en el fondo del tanques para permitir que la humedad se desagote desde el tanques.

NOTA: Hay dos grifos en los modelos de tanque gemelo.

WARNING To avoid personal injury, always shut off the gasoline engine and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor

Regular maintenance will ensure trouble free operation. Your gas powered air compressor represents high quality engineering and construction; however, even high quality machinery requires periodic maintenance. The items listed below should be inspected on a regular basis

Draining the tanks
Condensation will accumulate in the tank. To prevent corrosion of the tank from the inside, this moisture must be drained at the end of every workday. Be sure to wear protective eyewear. Relieve the air pressure in the system and open the petcocks on the bottom of the tanks to drain.

NOTE: Tilt unit to drain tanks (see B).
NOTE: In cold climates, drain the tanks after each use to reduce problems with freezing of water condensation.

Cleaning the air filter
A dirty air filter will reduce the compressor s performance and life. To avoid any internal contamination of the pump, the filter should be cleaned frequently and replaced on a regular basis (See A). Foam filters should be cleaned in warm, soapy water. Do not allow the filter to become filled with dirt or paint. Direct exposure to dirty conditions or painting areas will void your warranty.

AVERTISSEMENT : Pour Øviter les risques de blessures, arrÊtez toujours le moteur essence et libÙrez toute la pression d air dans le circuit avant d effectuer l entretien du compresseur d air.

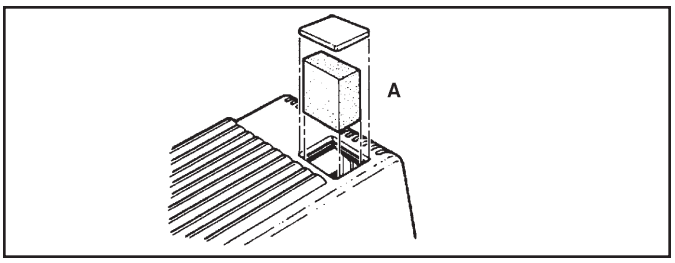
L entretien rÙgulier de l appareil permettra d assurer un fonctionnement sans problÈmes. Votre compresseur d air moteur essence reprÙsente la technologique et fabrication de haute qualitÙ ; toutefois, mÍme les machines de haute qualitÙ nÙcessitent un entretien pÙriodique. Les articles ÙnumÙrÙs ci dessous doivent Ítre inspectÙs rÙguliËrement.

Vidange du rÙservoirs
La condensation se forme dans le rÙservoir. Pour Øviter que la corrosion se forme ‡ partir de l intÙrieur du rÙservoir, cette condensation soit Ítre vidangÙe ‡ la fin de chaque journÙe de travail. Veillez ‡ porter des lunettes de protection. LibÙrez la pression d air dans le circuit et ouvrez le robinet de purge en bas du rÙservoirs pour vidanger.

Remarque: UnitÙ d'inclinaison aux rÙservoirs de vidange (voir B).

Remarque : Entreposez les compresseurs portables dans un bâtiment chauffé quand vous ne les utilisez pas pour réduire les problèmes de mise en marche du moteur et de condensation d'eau gelée.

Nettoyage du filtre à air
L'encrassement du filtre à air contribue à diminuer les performances et à réduire la durée de vie du compresseur. Pour éviter tout contaminnation éventuelle de la pompe, procédez à des nettoyages fréquents du filtre et à son remplacement périodique (voir **A**). Les filtres en mousse doivent être nettoyés dans de l'eau savonneuse tiède. Évitez que des saletés ou de la peinture n'obstruent le filtre. Le cas échéant, procédez à son remplacement. L'utilisation du filtre dans des conditions où il est éventuellement exposé directement à la poussière ou à la peinture entraînera l'anulation de la garantie.



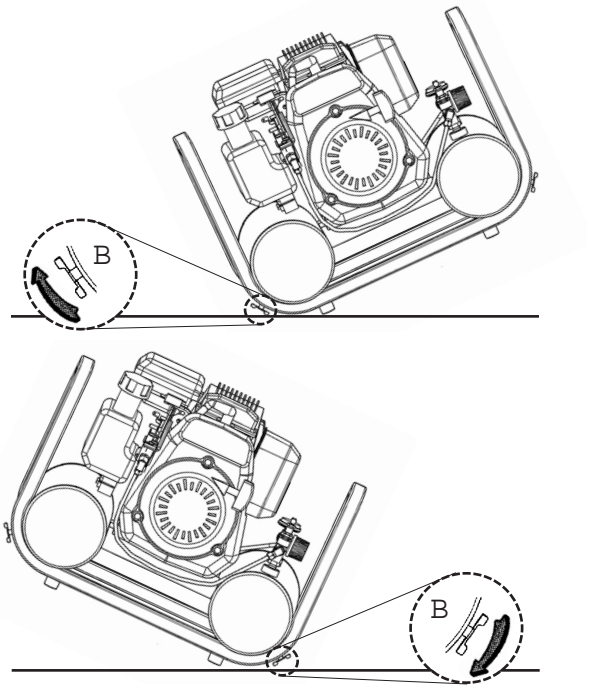
ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presi n de aire del sistema antes de realizar algœn tipo de servicio en el compresor de aire.

El mantenimiento regular asegurarÆ una operaci n sin problemas. Su compresor de aire con alimentaci n elÙctrica representa lo mejor en ingenier a y construcci n; sin embargo, aœn la maquinaria de mejor calidad requiere un mantenimiento peri dico. Los elementos enumerados a continuaci n deben inspeccionarse de manera regular.

Dresag e del tanque
La condensaci n se acumularÆ en el tanque. Para evitar la corrosi n del tanque desde el interior, esta humedad debe ser drenada al final de cada d a de trabajo. Asegœrese de utilizar protecci n ocular. Alivie la presi n de aire en el sistema y abra el grifo en el fondo del tanque para drenar.

Nota: Unidad de la inclinación a los depósitos de desagüe (vea B).
Nota: En climas fríos, vacíe el tanque antes de cada uso, para reducir los problemas del congelamiento del agua de condensación.

Limpieza del filtro de aire
Un filtro de aire sucio reducirá el rendimiento y la vida útil del compresor. Para evitar cualquier contaminación interna de la bomba del compresor, el filtro debe limpiarse frecuentemente y reemplazarse de manera regular (vea **A**). Los filtros de espuma deben limpiarse en agua jabonosa cálida. No permita que los filtros se llenen de suciedad ni pintura. La exposición directa a las condiciones de suciedad y zonas de pintura anularán su garantia.



Checking the relief valve
Pull the relief valve daily to ensure that it is operating properly and to clear the valve of any possible obstructions.

Testing for leaks
Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connections will substantially reduce the performance of your air compressor. If you suspect a leak, spray a small amount of soapy water around the area of the suspected leak with a spray bottle. If bubbles appear, repair or replace the faulty component. Do not overtighten any connections.

Storage
Before storing the compressor for a prolonged period, use an air blow gun to clean all dust and debris from the compressor. Pull the pressure relief valve to release all pressure from the tank. Drain all moisture from the tanks. Clean the filter element and filter housing; replace the element if necessary. Cover the entire unit to protect it from moisture and dust.

NOTE: For gasoline engine storage procedures, refer to the engine manual.

Vérification de la soupape de décharge
Tirez chaque jour sur la soupape de décharge pour vérifier qu'elle fonctionne correctement et pour éliminer toute obstruction éventuelle.

Essai d'étanchéité
Vérifiez que tous les raccords sont serrés. Le rendement de votre compresseur peut être réduit de manière significative si les tuyaux flexibles, les tubes de transfert ou les raccords de tuyauterie fuient légèrement. Si vous avez des doutes quant à l'intégrité des composantes, pulvérisez un peu d'eau savonneuse aux endroits suspects à l'aide d'un pulvérisateur. Si des bulles apparaissent, étanchéifiez de nouveau le raccord et resserrez–le. Ne serrez pas trop.

Remisage
Avant de remiser le compresseur pour une période prolongée, utilisez un pistolet de dessablage pour nettoyer toute la poussière et tous les débris du compresseur. Tirez sur la soupape de décharge de pression pour libérer toute la pression du réservoirs. Vidangez toute l'humidité du réservoir. Nettoyez les éléments et le boîtier du filtre; remplacez les éléments au besoin. Recouvrez l'appareil pour le protéger contre l'humidité et la poussière.

REMARQUE: Pour les procédures d'entreposage du moteur à essence, référez-vous au livret d'entretien du moteur.

Verificación de la válvula de alivio
Tire de la válvula de alivio todos los días para asegurarse de que esté funcionando correctamente y para eliminar cualquier obstrucción posible de la misma.

Verificación de fugas
Compruebe que todas las conexiones estén ajustadas. Una pequeña fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o conexiones de la cañería reducirá de manera sustancial el rendimiento de su compresor de aire. Si usted sospecha la existencia de una fuga, rocíe una pequeña cantidad de agua jabonosa alrededor de la zona con una botella rociadora. Si aparecen burbujas, repare o reemplace los componentes defectuosos. No ajuste demasiado.

Almacenamiento
Antes de almacenar el compresor durante períodos prolongados, use un soplete de aire para limpiar todo el polvo y suciedad del compresor. Tire de la válvula de alivio de la presión para liberar toda la presión del tanque. Drene toda la humedad del tanques. Limpie el elemento de filtro y el alojamiento de filtro; reemplace los mismos si fuera necesario. Cubra toda la unidad para protegerla de la humedad y del polvo.

NOTA: Para informarse sobre el almacenamiento del motor de gasolina, consulte el manual del motor.

Perform the following maintenance at the intervals indicated below.

Inspect and clean air filter .....Daily
Check engine oil level .....Daily
Change engine oil .....see ENGINE MANUAL (supplied)
Operate the pressure relief valves .....Daily
Drain tanks .....Daily
Check and tighten all bolts .....After first 8 hours and every 100 operating hours (Do not overtighten)
Gasoline engine maintenance .....see ENGINE MANUAL (supplied)

Effectuez l entretien suivant aux intervalles indiquØs ci dessous.

Inspectez et nettoyez le filtre d admission d air .....Chaque jour
VØrifiez le niveau d huile de le moteur .....Chaque joue
Changez l huile de le moteur .....voir manuel de moteur (fourni)
Faites fonctionner toutes les soupapes de dØcharge .....Chaque jour
Vidangez le rØservoirs .....Chaque jour
VØrifiez et serrez tous les boulons (Ne les serrez pas trop) .....Toutes les 100 heures de fonctionnement
Entretien le moteur essence .....voir MANUEL DE MOTEUR (fourni)

Realice el mantenimiento siguiente a los intervalos indicados a continuaci n.

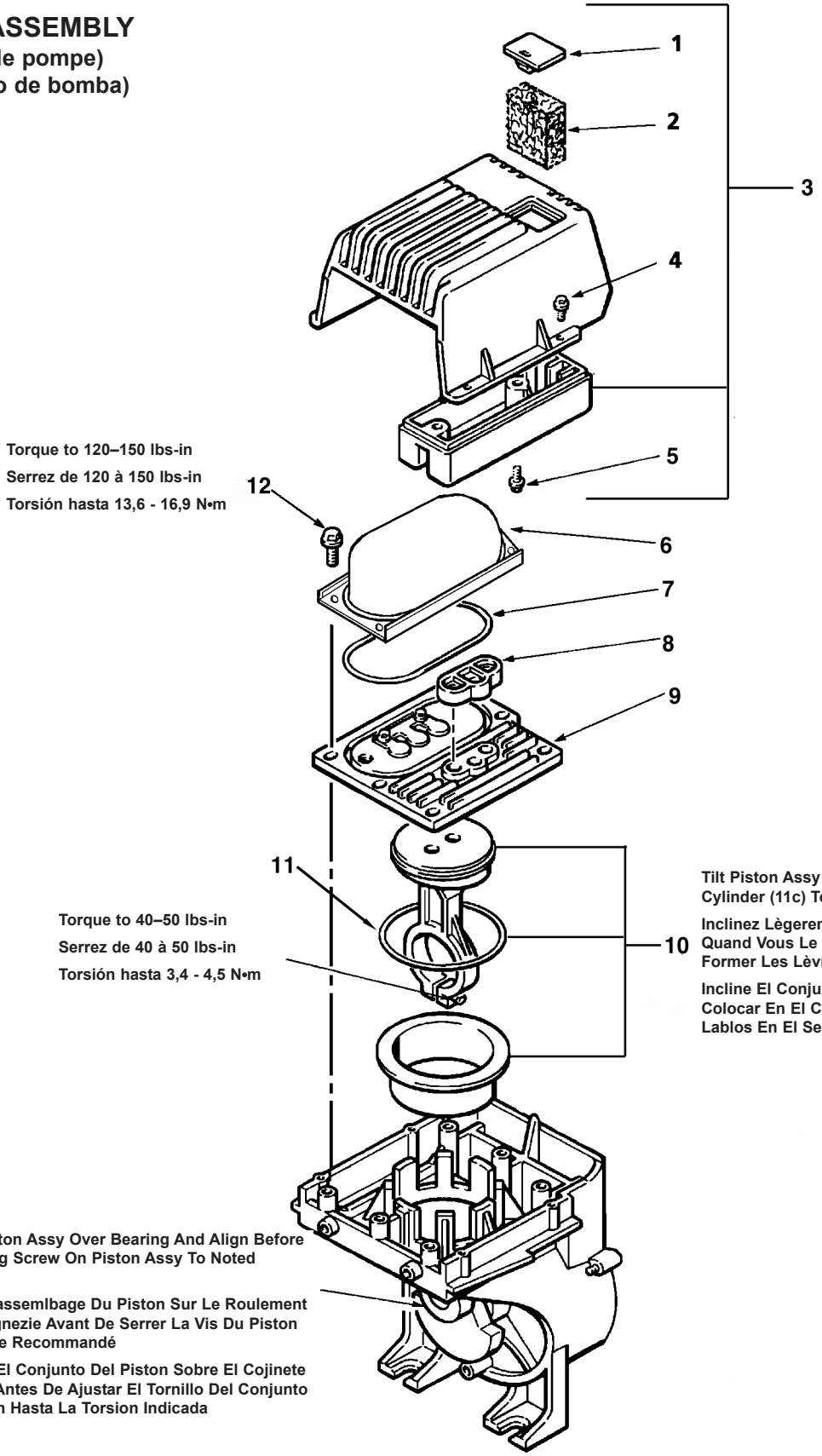
Inspecci n y limpieza del filtro de aire de entrada .....A diario
Verificaci n del nivel de aceite en el motor .....A diario
Cambio del aceite de el motor .....vea MANUAL DEL MOTOR (provisto)
Operaci n de todas las vÆlvulas de alivio de la presi n .....A diario
Desagote del tanques .....A diario
Verificaci n y adjuste de todos los pernos (no adjuste demasiado) .....Cada 100 horas de operaci n
Mantenimiento del motor de gasolina .....vea MANUAL DEL MOTOR (provisto)

Pump specifications
Max Rpm - 3500

Spécifications de la pompe
Régime maximum - 3500 Tr/Min

Especificaciones de la bomba
Rpm Max - 3500

PUMP ASSEMBLY
(Ensemble pompe)
(Conjunto de bomba)



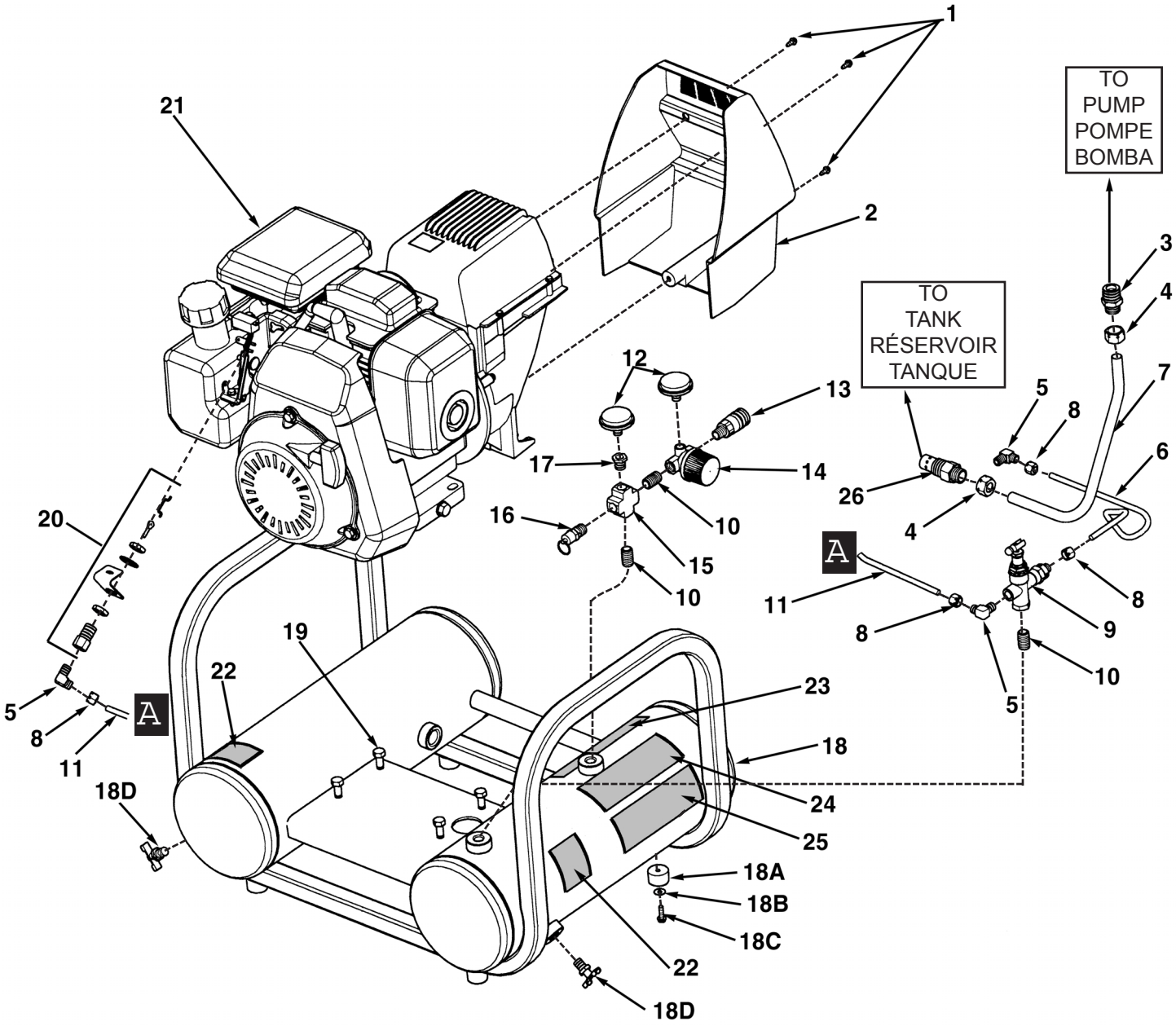
PARTS LIST_____LISTE DE PIÈCES_____LISTA DE LAS PIEZAS

Item Art Art	Part No Nº / P Núm / P	Qty Qté Cant	Description	Description	Descripción
1	077-0118	1	Cover	Couvercle	Tapa
2	019-0152	1	Filter.	Filtre	Filtro
3	042-0089		Cover assy	Ensemble du couvercle	Conjunto de Tapa
4	N/A	4	Screw, #8 - 32 x .38” lg	Vis	Tornillo
5	N/A	1	Screw, #8 - 32 x .75” lg	Vis	Tornillo
6	117-0011	1	Manifold	Collecteur	Múltiple
7	054-0157	1	O-ring	Joint torique	Anillo tórico
8	046-0231	1	Seal	Joint	Sello
9	043-0151	1	Valve plate assembly	Ensemble de la plaque de soupape	Conjunto de placa de válvula
10	048-0074	1	Piston & cylinder assy	Ensemble du piston et du cylindre	Conjunto de cilindro y pistón
11	054-0158	1	O-ring	Joint torique	Anillo tórico
12	N/A	6	Screw, 1/4 - 20 x 1.12” lg	Vis	Tornillo

Service Kits Available
Jeux De Pièces D’entretien Disponibles
Juegos De Servicio Disponibles

046-0234	Seal kit *includes items 7, 8 & 11*	Jeu de joints *inclut les éléments 7, 8 & 11*	Juego de sellos *incluye los artículos 7, 8 & 11*

*N/A - These are standard parts available at your local hardware store.
*N/A - Ces pièces sont des pièces standard disponibles en quincaillerie.
*N/A - Estas son piezas estándares disponibles en su ferretería local.


TO
PUMP
POMPE
BOMBA
TO
TANK
RÉSERVOIR
TANQUE
A
A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
18A
18B
18C
18D
19
20
21
22
23
24
25
26

PARTS LIST_____LISTE DE PIÈCES_____LISTA DE LAS PIEZAS

Item Art Art	Part No Nº / P Núm / P	Qty Qté Cant	Description	Description	Descripción
1	N/A	3	Screw #8-32 x 7/16" lg	Vis	Tornillo
2	142-0112	1	Shroud	Enveloppe	Guardera
3	068-0017	1	Connector	Connecteur	Conector
4	058-0007	2	Nut, 3/8" O.D. tube	Écrou	Tuerca
5	064-0003	3	Elbow, 90° x 1/8 NPT	Coude	Codo
6	145-0338	1	Bleeder tube	Tube	Tubo
7	145-0334	1	Transfer tube	Tube	Tubo
8	058-0017	4	Nut, 1/4" O.D. tube	Écrou	Tuerca
9	070-0056	1	Unloader	Régulateur de pression	Descargador
10	N/A	3	Nipple, 1/4" close	Manchon fileté	Niple
11	145-0324	1	Nylon tube	Tube	Tubo
12	032-0056	2	Gauge	Manomètre	Manómetro
13	036-0031	1	Coupler	Coupleur	Acoplador
14	019-0167	1	Regulator	Régulateur	Regulador
15	028-0005	1	Cross	Croix	Cruz
16	136-0056	1	ASME Valve	Soupape	Válvula
17	N/A	1	Bushing 1/4" NPT x 1/8" NPT	Bague	Buje
18	150-0086	1	Tank assembly	Ensemble du réservoir	Conjunto de tanque
			includes 18A-18D	*inclut le éléments 18A-18D*	*incluye los artículos 18A-18D*
18A	*094-0026*	*4*	*Pad*	*Tampon*	*Almohadilla*
18B	*N/A*	*4*	*Washer 5/16"*	*Rondelle*	*Arandela*
18C	*N/A*	*4*	*Screw #10 x 3/4"*	*Vis*	*Tornillo*
18D	*072-0006*	*1*	*Petcock*	*Robinet de décompression*	*Llave de desagüe*
19	N/A	4	Screw 5/16"-18 x 1-1/2"	Vis	Tornillo
20	090-0024	1	Air throttle kit	Clapet déreglage d'air	Estrangulador de aire
21	040-0308	1	Pump/engine assembly	Ensemble pompe/moteur	Conjunto de bomba/motor
22	098-1062	1	Label, warning	D'avertissement étiquette	Amonestadora escritura de la etu
23	098-2277	1	Label, caution	Etiquette d'attention	Escritura de la etiquetade la precaución
24	098-2276	1	Label, caution	Etiquette d'attention	Escritura de la etiquetade la precaución
25	098-2278	1	Label, caution	Etiquette d'attention	Escritura de la etiquetade la precaución
26	031-0037	1	Check valve	Soupape	Válvula

*N/A - These are standard parts available at your local hardware store.
*N/A - Ces pièces sont des pièces standard disponibles en quincaillerie.
*N/A - Estas son piezas estándares disponibles en su ferretería local.

TROUBLESHOOTING CHART

Note: Troubleshooting problems may have similar causes and solutions.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Low discharge pressure	Tank petcock is open	Close petcock
	Fittings Leak	Check fittings with soapy water. Tighten or reseal leaking fittings. DO NOT OVERTIGHTEN.
	Restricted air intake	Clean or replace air filter element.
	Restricted check valve	Remove and clean or replace.
	Hole in air hose	Check and replace if necessary
	Tank leaks	Immediately replace tank. DO NOT attempt to repair.
	Blown seals	Replace any faulty seals
	Valve leaks	Replace worn parts and reassemble with new seals.
	Leaking or worn piston seal	Replace piston and cylinder sleeve assemblies.
Excessive unloader cycling	Fittings leak	Check fittings with soapy water. Tighten or reseal leaking fittings. DO NOT OVERTIGHTEN.
Air leaks from regulator, or regulator does not regulate pressure	Dirty or damaged regulator internal parts	Clean or replace regulator or internal parts
Regulated pressure gauge reading drops when air accessory is being used.	This is normal	If pressure drops too low, adjust regulator while accessory is used.
Compressor won t start in cold temperatures	Engine flooded	Remove spark plug and dry it. Reinstall.
	Compressor too cold	Move compressor to a warmer location.
Overheating	Poor ventilation	Relocate compressor to an area with cool, dry and well-circulated air.
	Dirty cooling surfaces	Clean all cooling surfaces of pump and engine thoroughly.
	Leaking valve	Replace worn parts and reassemble with new seals.

D PANNAGE

Remarque : Les probl0mes de d0pannage peuvent avoir des causes et des solutions similaires.

PROBL'ME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pression de d0charge insuffisante	Robinet de purge ouvert	Fermez la robinet de purge
	Fuite de raccords	V0rifiez les raccords aved de l eau savonneuse. Resserrez ou 0tanch0ifiez de nouveau les raccords qui ont des fuites. NE SERREZ PAS TROP.
	Admission d air colmat0e	Nettoyez ou remplacez le filtre air.
	Soupape d arr t colmat0e	Enlevez-la, nettoyez-la ou remplacez-la
	Tuyau d air trou0	V0rifiez et remplacea au besoin.
	Fuite du r0servoir	Remplacez imm0diatement le r0servoir. N essayez PAS de le r0parer.
	clatement des joints	Remplacez tout joint d0fectueux.
	Fuite de la soupape	Remplacez les pi0ces us0es et r0assemblez en utilisant des joints neufs.
	Fuite ou usure du joint de piston	Remplacez les assemblages du piston et de la chemise du cylindre.
Temps de cycle, excessif du regulateur de pression	Fuite des raccords	V0rifiez les raccords avec de l eau savonneuse. Resserrez ou 0tanch0ifiez de nouveau les raccords qui ont des fuites. NE SERREZ PAS TROUP.
Fuites d air du r0gulateur, ou le r0gulateur ne contr le pas la pression	Pi0ces internes du r0gulateur sales ou endommag0es	Nettoyez ou remplacez le r0gulateur ou les pi0ces internes.
Baisse de pression contr l0e indiqu0e par le manom0tre quand l accessoire air comprim0 est utilis0	Le compresseur n est pas suffisamment puissant	V0rifiez les sp0cifications d air de l accessoire. Si ces sp0cifications sont sup0rieures aux normes CFM et la pression fournie par le compresseur, vous avez besoin d un compresseur plus puissant. La puissance nominale de la plupart des accessoires est de 25% par rapport la norme CFM pour un fonctionnement continu.
Le compresseur ne d0marre	Le moteur est noy0	Enlevez la bougie et s0chez-la. R0installez-la.
	Le compresseur est trop froid	Placez le compresseur dans un endroit plus chaud.
Surchauffe	A0ration insuffisante	Placez le compresseur dans un endroit frais, sec et bien a0r0.
pompe	Surfaces de refroidissement sakes	Nettoyez compl0tement toutes les surfaces de refroidissement dela et du moteur.
	Fuite de la soupape	Remplacez les pi0ces us0es et r0assemblez-les en utilisant des joints neufs.

CUADRO DE DETECCION DE FALLOS

Nota: Los problemas de deteccion de fallos pueden tener causas y soluciones similares.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
Baja presi n de descarga	VÆlvula de descarga estÆ abierta	Cierre la vÆlvula de descarga.
	Hay fugas en los accesorios	Verifique los accesorios con agua jabonosa. Ajuste o vuelva a seller los accesorios que tengan fugas. NO AJUSTE DEMASIADO.
	Entrada de aire restringida	Limpie o reemplace los elementos del filtro de aire.
	VÆlvula de retenci n restringida	Ret rela y l mpiela o reemplÆcela
	Orificio en la manguera de aire	Verifique y reemplace si fuera necesario.
	Hay fugas en el tanque	Reemplace el tanque inmediatamente; N O intente reparalo.
	Sellos rotos	Reemplace cualquier sello defectuoso.
	Hay fugas en la vÆlvula	Reemplace las piezas gastadas y vuelva a armar con sellos nuevos.
	Sello del pist n con fugas o gastado	Reemplace los conjuntos del pist n y de la manga del cilindro.
Ciclado excesivo del descargador	Hay fugas en los accesorios	Verifique los accesorios con agua jabonosa. Ajuste o vuelva a sellar los accesorios que tengan fugas. NO AJUSTE DEMASIADO.
Fugas de aire del regulador o el regulador no regula la presi n	Piezas internas del regulador sucias o daæadas	Limpe o reemplace el regulador o las piezas internas.
Disminuye la lectura del man metro regulado cuando se utiliza un accesorio neumÆtico	Estos es normal	Si la presi n disminuye demasiado, ajuste el regulador al estar usÆndose el accesorio.
	El compresor no es lo suficientemente grande	Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que los litros por minuto estÆndar y la presi n suministrada por el compresor, necesita un compresor mÆs grande.
El compresor no arranca en temperaturas bajas	Motor inundado	Quite la buj a y sØquela. VuØlvala a poner.
	El compresor estÆ demasiado fr o	Mueva el compresor a un lugar mÆs cÆlido.
Sobrecalentamiento	Mala ventilaci n	Ubilque el compresor en un lugar con aire fresco, seco y bien circulado.
	Superficies de enfriamiento sucias	Limpe muy bien todas las superficies de enfriamiento de la bomba y el motor.
	Hay fugas en la vÆlvula	Reemplace las piezas gastadas y vuelva a armar con sellos nuevos.

GLOSSARY OF TERMS

CFM
Cubic feet per minute.

PSI
Pounds per square inch; a unit of measure of air pressure.

Kick-in pressure
Factory set low pressure point that starts the compressor to repressurize the tank to a higher pressure.

Kick-out pressure
Factory set high pressure point that stops the compressor from increasing the pressure in the tank above a certain level.

Well-ventilated
A means of providing fresh air in exchange for dangerous exhaust or vapors.

GLOSSAIRE DES TERMES

CFM
Pieds cubiques par minute.

Bar
Unité de mesure de pression d air.

Pression d ouverture
Bas point de pression réglé à l usine qui met en marche le moteur de la pompe pour remettre sous pression l air dans le réservoir jusqu à un niveau de pression supérieur.

Pression d arrêt
Haut point de pression réglé à l usine qui arrête le moteur de la pompe et l augmentation de la pression dans le réservoir au dessus d un certain niveau.

Bien aérer
Moyen de remplacer les gaz d échappement ou les vapeurs par de l air frais.

GLOSARIO DE TERMINOS

l/min
Litros por minuto.

Bar
Es una unidad de medida de la presión del aire.

Presión de conexión
Punto de presión baja fijado en fábrica que arranca el motor de la bomba para volver a presurizar el tanque de aire a una presión más elevada.

Presión de desconexión
Punto de presión alta fijado en fábrica que impide que el motor de la bomba aumente la presión en el tanque por encima de un cierto nivel.

Bien ventilado
Un medio de proveer aire fresco para contrarrestar el escape de gases o los vapores peligrosos.